



Schienen-Schneidesystem

Rail cutting sytem
Système de coupe à rails

Bedienungsanleitung
Instruction Manual
Mode d'emploi



Sicherheitshinweise

Für die Benutzung des Schienen-Schneidesystems müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden um Verletzungen und Schäden zu vermeiden. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Sie werden sehr lange optimale Arbeitsergebnisse erzielen, wie Sie es von Kaufmann Werkzeugen gewohnt sind. Sollte das Gerät von mehreren Personen benützt werden, händigen Sie bitte die Bedienungsanleitung immer mit aus. Die Fa. Kaufmann übernimmt keine Gewährleistung und Haftung für Unfälle oder Schäden die durch Fahrlässigkeit oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise entstehen.

Für alle Arbeiten am und mit dem Schienen-Schneidesystem tragen Sie bitte immer Sicherheitshandschuhe, Sicherheitsschuhe, Schutzbrille und weiteren entsprechenden Arbeitsschutz. Beachten Sie bitte, dass auf Grund der Länge des Schienen-Schneidesystems immer mit zwei Personen an einem Werkstück gearbeitet wird. Unzulässiger Gebrauch, darunter verstehen wir alles andere als in der Anwendung beschrieben, Änderungen oder Eingriffe am Schienen-Schneidesystem sind strikt zu unterlassen.

Anwendung

Das Schienen-Schneidesystem ist ausschließlich zum Schneiden und Brechen von großen Platten wie Keramik und Steinzeug konstruiert und gefertigt.

Das Werkzeug wird in einer gut zu transportierenden Tragetasche mit bequemen Griffen geliefert.

Technische Daten

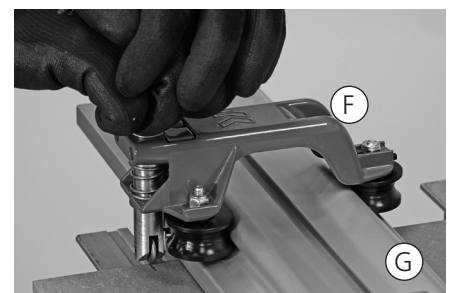
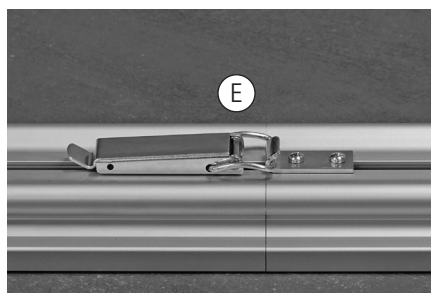
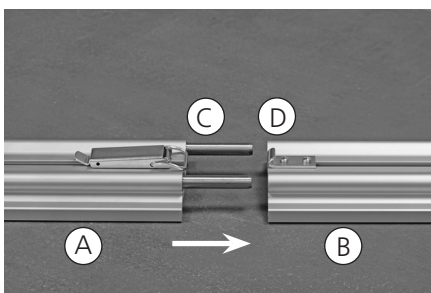
Artikelnummer 10.990.01
Gerät aus Aluminium gefertigt
Schnittlänge bis zu 3350 mm
Plattendicke 3–8 mm
Hartmetall-Schneidrad Ø 16 mm
Gewicht 9 kg

Lieferumfang

- A Basisschiene
- B Verlängerungsschiene
- C Schneidezange
- D Schneidewagen
- E Transporttasche



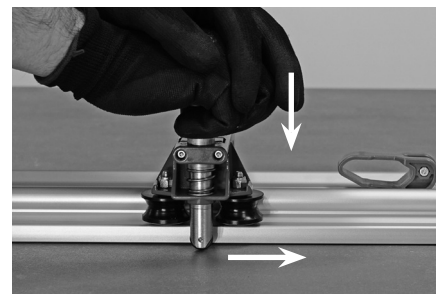
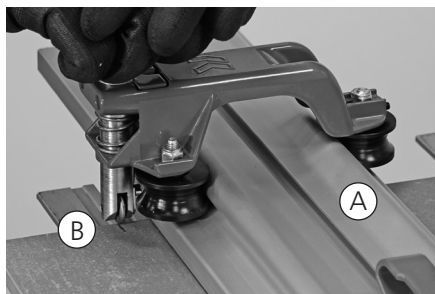
Montage



Die Schienen aus der Transporttasche herausnehmen und auf einer ebenen Fläche positionieren. Die beiden Module (A) und (B) verbinden, die Stecker (C) in die Öffnungen (D) stecken. Die beiden Module werden mit Hilfe des Verschlussspanners (E) befestigt. Anschliessend die einwandfreie Befestigung der beiden Module überprüfen und den Schneidewagen (F) in die Schiene (G) einführen.

Der Schneidewagen muss ohne Beanspruchung der Verbindungsstelle bewegt werden können.

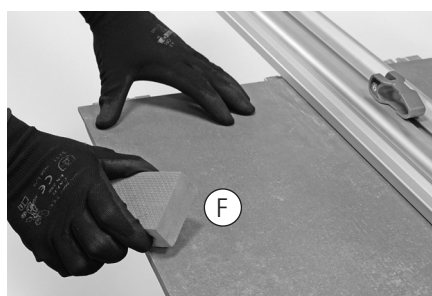
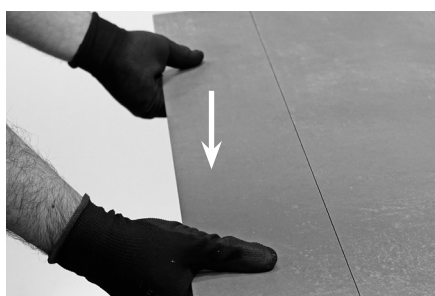
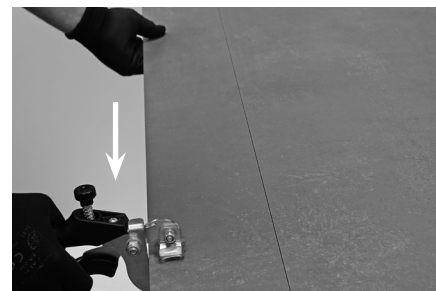
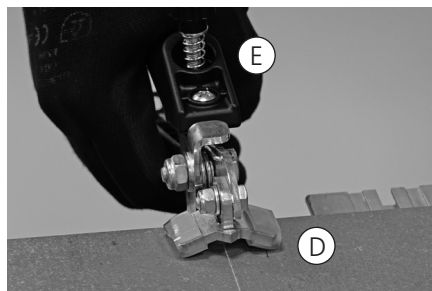
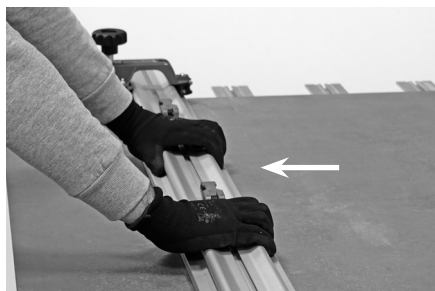
Positionieren und Schneiden



Positionieren Sie die zu schneidende Platte auf einer ebenen und stabilen Fläche. Den abzutrennenden Teil an beiden Enden der Platte markieren. Die Schneideschiene (A) so positionieren, dass das Schneiderad (B) mit den Markierungen übereinstimmt. Die Schiene (A) mit den Griffen (C) fixieren und durch Sichtkontrolle prüfen, dass das Schneiderad mit der Markierung exakt übereinstimmt. Ein Ende der Platte durch Druck des Schneidewagens zum Rand hin anritzen (circa 10 cm). Anschließend dort weitermachen, wo der Schnitt begonnen wurde und bis zum gegenüberliegenden Plattenrand zu Ende ritzen.

Zur Gewährleistung einer korrekten Schnittkante müssen der Druck und der Vorschub konstant sein. Der Druck darf nur nach unten erfolgen, seitlicher Druck ist zu vermeiden. Sobald das Schneiderad zum Rand gelangt, den Vorschub fortsetzen, aber nicht mehr nach unten drücken.

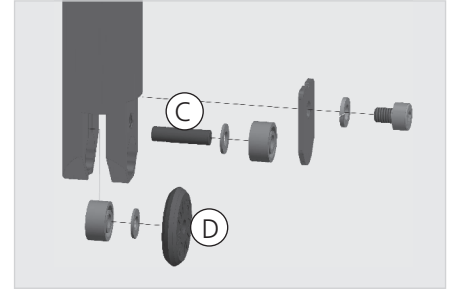
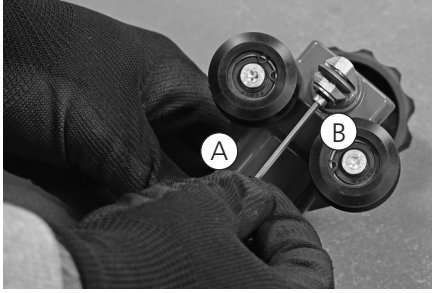
Brechen des Werkstückes



Mit Hilfe der Schneideschiene die Platte so positionieren, dass sich die Schnittlinie ca. 10 cm vor der Arbeitsfläche befindet. Die Fixierung lösen und die Schiene nach hinten verschieben. Die Schneidezange (D) an der geritzten Linie ansetzen und Druck ausüben, bis der Bruch zu sehen ist.

Am gegenüber liegenden Teil der Platte diesen Vorgang wiederholen. Das Brechen kann manuell oder mit der Schneidezange erfolgen. Der Anschlag der Zange kann mit dem Knauf (E) eingestellt werden. Die Schnitttränder können mit Diamant-Handpads (F) perfektioniert werden.

Wartung und Service

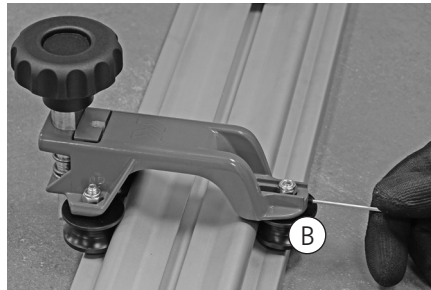
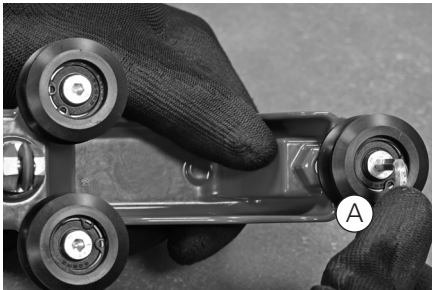


Auswechseln des Schneiderads

Den Wagen (A) von der Schiene entfernen. Die Schraube (B) lösen und mit Hilfe des mitgelieferten Inbusschlüssels den Stift (C) durch die Öffnung schieben, um das Schneiderad (D) zu entfernen. Nach erfolgter Auswechslung des

Schneiderads wieder alles gemäß obigem Bauplan montieren. Achten Sie darauf, dass die Schraube (B) korrekt angezogen wird, um die Gängigkeit der Lager und den optimalen Lauf des Schneiderads nicht zu beeinträchtigen.

Einstellung der Zugrolle



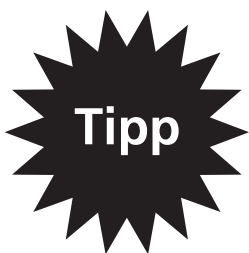
Die Schraube (A) etwas lockern, damit ein reibungsloses Gleiten ermöglicht wird. Den Wagen in die Schiene einführen und den Stift schrittweise anziehen (B). Die Gleitfähigkeit des Wagens laufend überprüfen. Ist die richtige Einstellung gefunden, den Wagen heraus-

nehmen und die Schraube (A) vorsichtig anziehen, damit sie an den Stift gedrückt bleibt. Überprüfen Sie, ob die Kalibrierung korrekt erfolgt ist, indem Sie den Wagen erneut in die Schiene einführen.

Reinigung des Gerätes

Reinigen Sie das Gerät direkt nach jeder Benützung mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösemittel, diese könnten die Kunststoffteile des Schienen-Schneidesystems angreifen.

Die Lebensdauer und Schnittgenauigkeit des Schienen-Schneidesystems kann durch sorgfältigen Umgang und guter Pflege stark verlängert werden.



Für ein optimales Arbeitsergebnis empfehlen wir weiteres, hochwertiges Werkzeug von Kaufmann. Seit mehr als 60 Jahren: **Qualität aus Prinzip.**

Safety

To avoid injury when using the Kaufmann rail tile cutter, it's important that safety precautions are taken. Read the user manual carefully.

Kaufmann manufactured tools are built to operate over a long period of time when used properly. All users ought to familiarise themselves with the user manual.

Kaufmann assumes no warranty nor liability for accidents or damage caused by negligence or non-observance of the safety instructions.

When working with the rail cutting system, always wear correct PPE such as safety gloves, safety shoes, safety goggles. Please note that due to the length of the rail cutting system, two people are required to operate the tile cutter. Do not use the rail tile cutter other than as described in the user manual.

Application

The rail cutting system is designed and manufactured exclusively for cutting and breaking large tiles such as porcelain, ceramics and stoneware.

The tool is supplied in a convenient carry bag with comfortable handles.

Technical data

Item number 10.990.01

Device made of aluminium

Cutting length up to 3350mm

Tile thickness from 3–8mm

Carbide cutting wheel Ø 16 mm

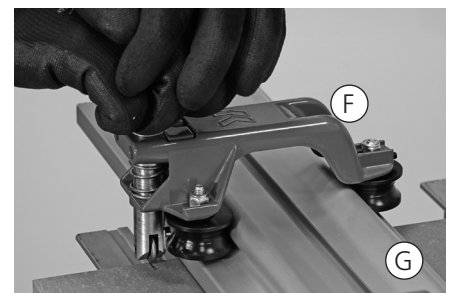
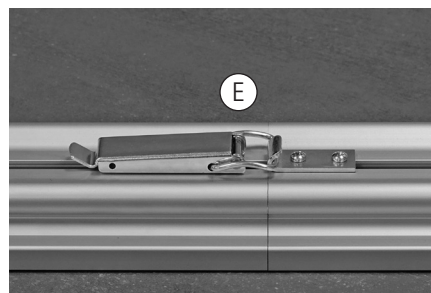
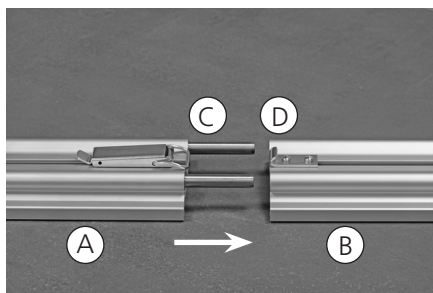
Weight 9 kg

Delivery

- A Base rail
- B Extension rail
- C Breaking pliers
- D Scribing assembly with carbide wheel
- E Carry bag



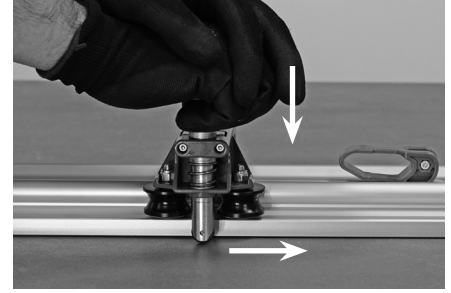
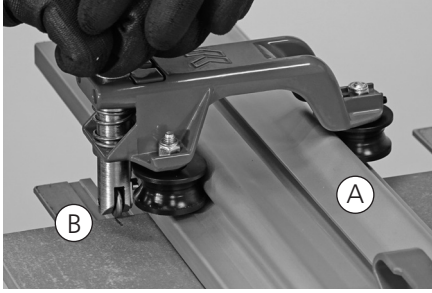
Assembly



Remove the two rails from the carry bag and position on a flat surface. Connect the two rails (A) and (B), by slotting the pins (C) into the openings (D). The two rails are fastened with the clamp (E). Check the attachment of the two rails is secure and insert the scribing assembly (F) into the rail (G), this will be a snug fit.

The scribing assembly must be used without any stress on the rails.

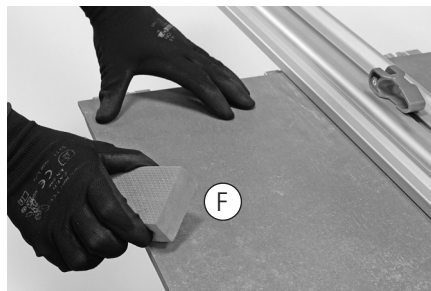
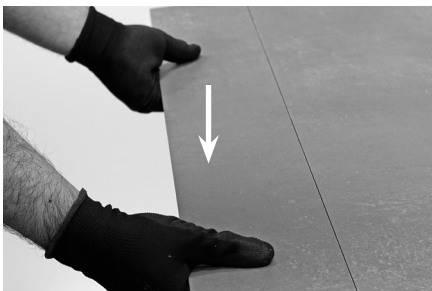
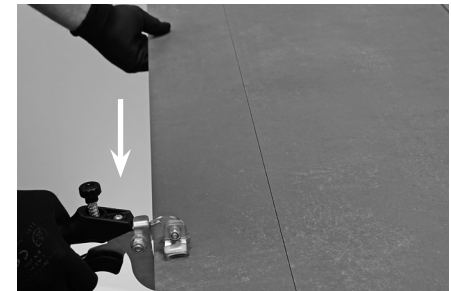
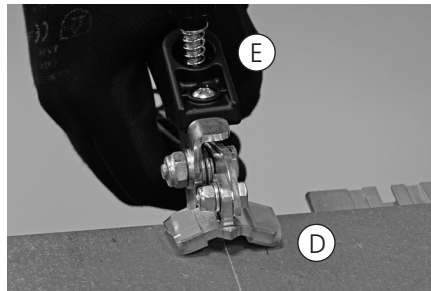
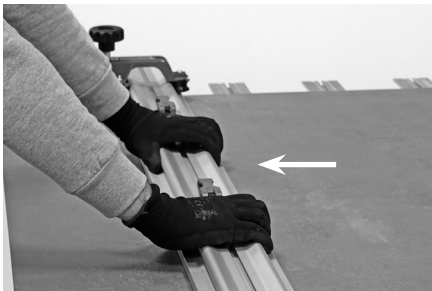
Positioning and cutting



Position the tile you want to cut on a flat and stable surface. Mark the part to be separated at both ends of the tile. Position the cutting rail (A) so that the scribing assembly cutting wheel (B) matches the markings. Fix the rail (A) with the suction handles (C) and check by visual inspection that the scribing assembly is correctly positioned. Scribe one end of the tile by pressing the scribing assembly towards the edge (approx. 10 cm). Then continue where the scribe was started and scribe to the opposite edge of the tile applying continuous pressure to the end.

To ensure a correct cutting edge, the pressure and feed must be constant. The pressure may only be downwards, lateral pressure must be avoided. As soon as the scribe assembly gets to the end then release pressure and travel off the end of the tile.

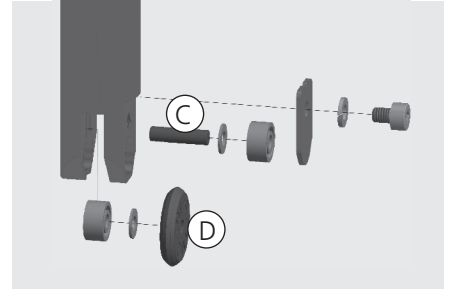
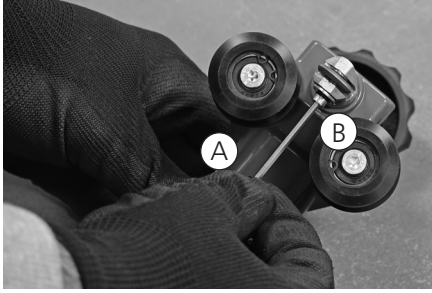
Breaking the tile



With the help of the cutting rail, position the tile so that the cutting line is about 10 cm in front of the work surface. Remove the suction and move the rail backwards. Attach the breaking pliers (D) to the scribed line and apply pressure until the fracture can be seen and heard.

Repeat this process on the opposite end of the tile. The breaking can be done manually or with the cutting pliers by two persons. The stop of the pliers can be set with the knob (E). The cut edges of the tile can be finished with diamond handpads (F).

Maintenance and service

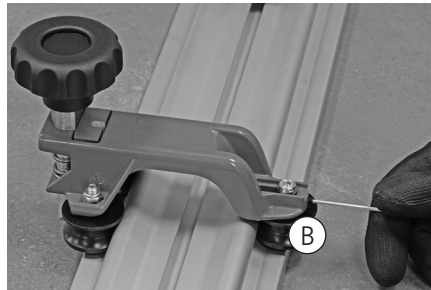
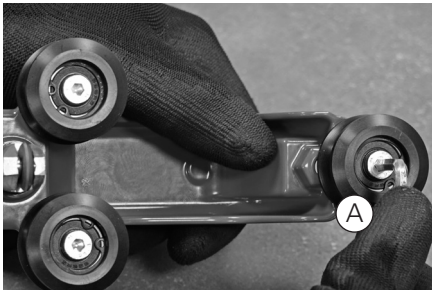


Replacing the scribe wheel

Remove the scribe assembly (A) from the rail. Loosen the screw (B) and use the supplied hex-wrench to push the pin (C) through the opening to remove the wheel (D).

Re-assemble as shown above. Make sure that the screw (B) is tightened correctly to allow the smooth operation of the bearings and the optimal running of the assembly.

Replacing the scribe wheel



Loosen the screw (A) slightly to allow a smooth sliding movement. Insert the assembly into the rail and gradually tighten the pin (B). Check the gliding ability of the assembly continuously. Once the correct setting has been found, remove the as-

sembly from the rail and tighten the screw (A) carefully so that it remains pressed to the pin. Verify that the calibration has been correct by re-inserting the assembly into the rail.

Cleaning the device

Clean the device with a damp cloth immediately after each use. Do not use cleaning agents or solvents, which could attack the plastic parts of the rail cutting system.

The service life and cutting accuracy of the rail cutting system can be greatly extended by careful handling and good care.

Tip

For an optimal work we recommend high-quality tools from Kaufmann. Serving the tiling market for more than 60 years: **Quality from principle.**

Consignes de sécurité

Lors de l'utilisation du système de coupe à rails, certaines précautions de sécurité doivent être observées pour éviter les blessures et les dommages. Lisez attentivement le mode d'emploi. Vous obtiendrez des résultats de travail optimaux pendant très longtemps, comme vous en avez l'habitude avec les outils Kaufmann. Si l'appareil est utilisé par plusieurs personnes, veuillez toujours transmettre le mode d'emploi. La société Kaufmann n'assume aucune garantie ou responsabilité pour les accidents ou dommages causés par négligence ou non-respect des consignes de sécurité.

Pour tous les travaux sur et avec le système de coupe à rails, veuillez toujours porter des gants de sécurité, des chaussures de sécurité, des lunettes de sécurité et tous les dispositifs de sécurité appropriés. Veuillez noter qu'en raison de la longueur du système, deux personnes sont nécessaires à la mise en œuvre d'un système de coupe à rails.

Ne pas utiliser le système de coupe à rails autrement que décrit dans le manuel d'utilisation. Toute modification ou intervention sur le système sont interdites.

Domaines d'emploi

Le système de coupe à rails est conçu et fabriqué exclusivement pour couper et casser de grandes plaques telles que la céramique et le grès.

L'outil est livré dans un sac équipé de poignées confortables qui le rend facile à transporter.

Données techniques

Référence 10.990.01

Fabriquée en aluminium

Longueur de coupe jusqu'à 3350 mm

Épaisseur du carreau 3–8 mm

Molette de coupe en carbure Ø 16 mm

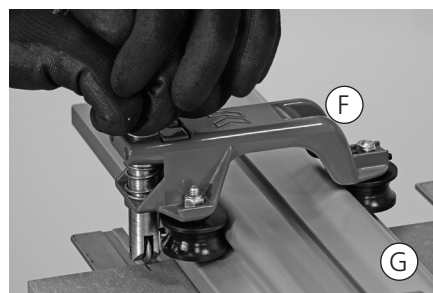
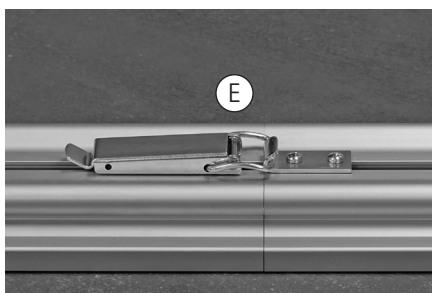
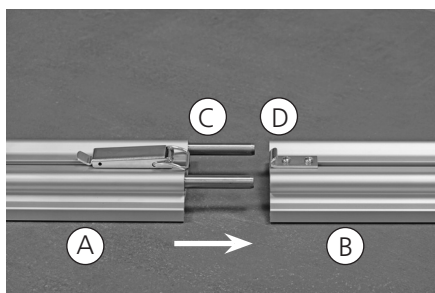
Poids 9 kg

Contenu

- A Rail de base
- B Rallonge de rail
- C Dispositif de rupture
- D Chariot de coupe
- E Sac de transport



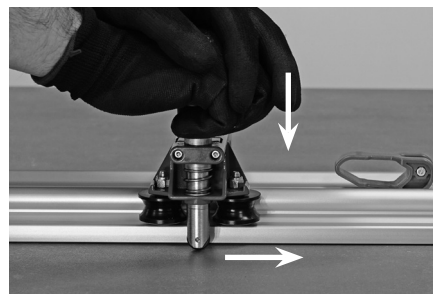
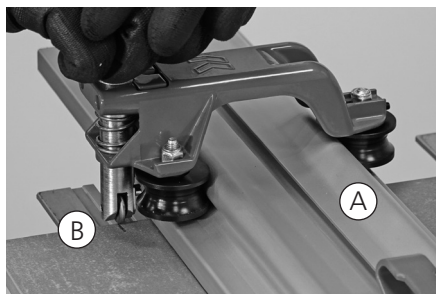
Montage



Sortez les 2 rails du sac de transport et placez-les sur une surface plane. Connectez (A) et (B), insérez la fiche (C) dans les ouvertures (D). Les deux modules sont fixés à l'aide de la pince de verrouillage (E). Vérifiez ensuite que les deux modules sont correctement fixés et insérez le chariot de coupe (F) dans le rail (G).

Le chariot de coupe doit pouvoir être déplacé sans solliciter le point de connexion.

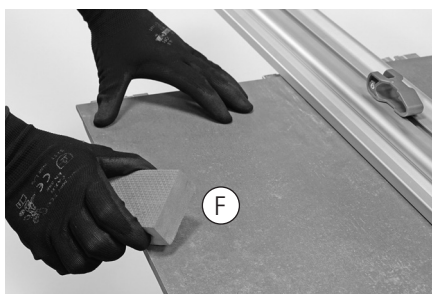
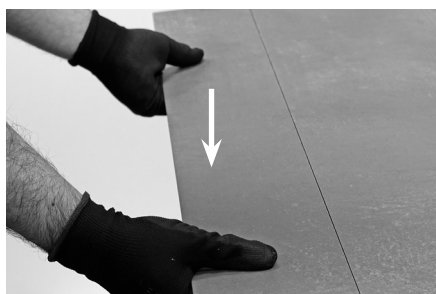
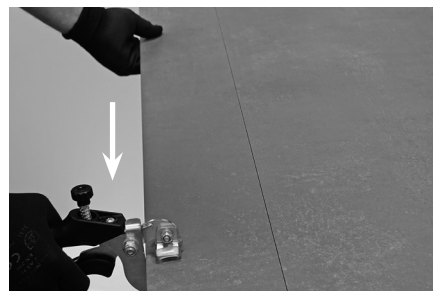
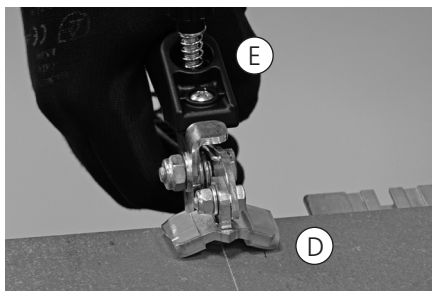
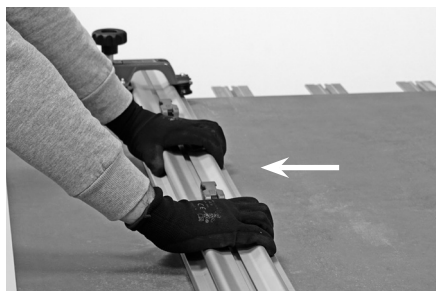
Positionner et couper



Positionnez le carreau à découper sur une surface plane et stable. Marquez la pièce à couper aux deux extrémités. Positionnez la barre de coupe (A) de sorte que la roue de coupe (B) corresponde aux repères. Fixez le rail (A) avec les poignées (C) et vérifiez visuellement que la molette correspond exactement au marquage. Marquez une extrémité de la plaque en poussant le chariot de coupe vers le bord (environ 10 cm). Continuez ensuite là où la coupe a commencé et continuez le marquage jusqu'au bord opposé en gardant une pression constante sur le carreau.

Pour garantir une ligne de coupe correcte, la pression et l'avance doivent être constantes. La pression ne peut être appliquée que vers le bas, une pression latérale doit être évitée. Dès que la roulette de coupe atteint le bord, continuez d'avancer, mais n'appuyez plus.

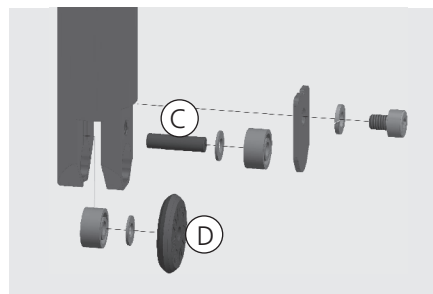
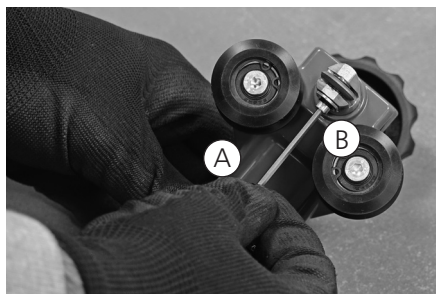
Rupture du carreau



À l'aide du rail de coupe, positionnez la plaque de sorte que la ligne de coupe se trouve à environ 10 cm devant la surface de travail. Desserrez la fixation et déplacez le rail vers l'arrière. Placez la pince coupante (D) sur la ligne de coupe et appliquez une pression jusqu'à ce que vous voyiez la rupture.

Répétez ce processus sur la partie opposée de la plaque. La rupture peut être effectuée manuellement ou avec une pince coupante. La butée de la pince peut être réglée avec le bouton (E). Les bords coupés peuvent être perfectionnés avec des tampons à main en diamant (F).

Maintenance et service

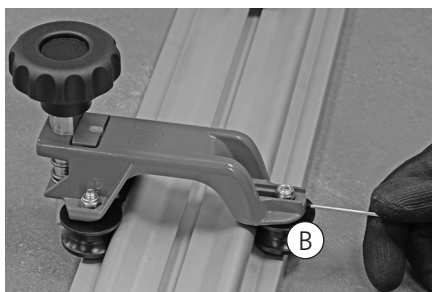
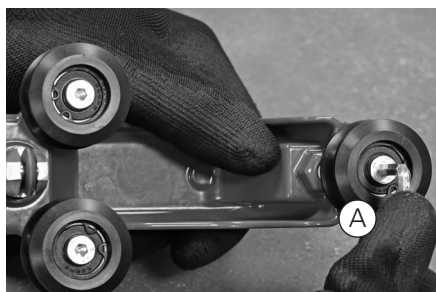


Remplacement de la molette de coupe

Retirez le chariot (A) du rail. Desserrez la vis (B) et utilisez la clé Allen fournie pour pousser la goupille (C) à travers l'ouverture pour retirer la molette de coupe (D). Après avoir changé la molette de coupe, remontez tout selon

le plan de construction ci-dessus. Assurez-vous que la vis (B) est correctement serrée afin de ne pas nuire au bon fonctionnement des roulements et au fonctionnement optimal de la molette de coupe.

Réglage du système de roulement



Desserrez légèrement la vis (A) pour permettre un glissement en douceur. Insérez le chariot dans le rail et serrez progressivement la goupille (B). Vérifiez la capacité de glissement de l'ensemble en continu. Une fois le réglage correct trouvé, retirez le chariot et serrez soigneusement

la vis (A) afin qu'elle reste appuyée contre la goupille. Vérifiez que l'étalonnage a été effectué correctement en réinsérant le chariot dans le rail.

Nettoyage de l'appareil

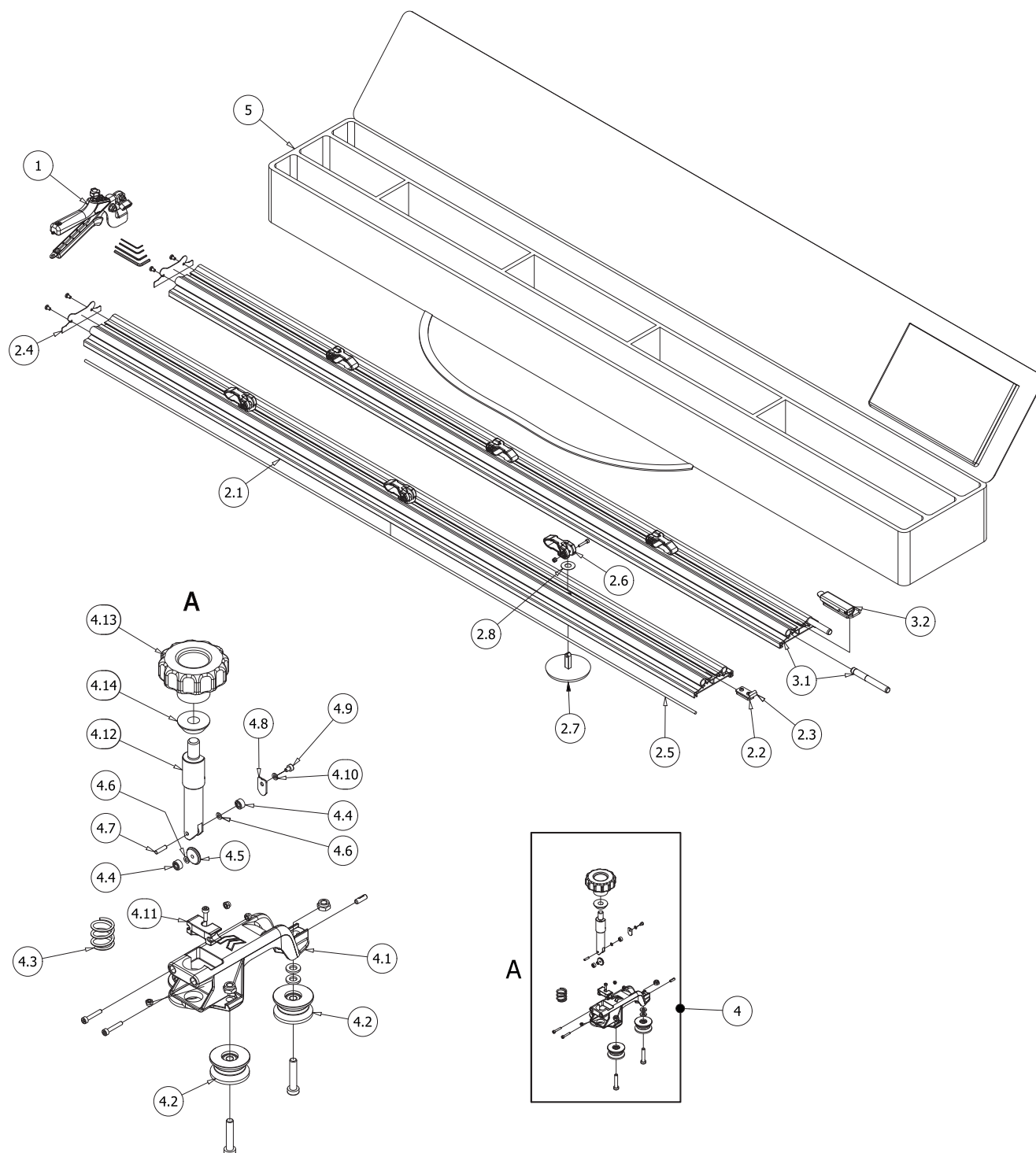
Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide immédiatement après chaque utilisation. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants, ceux-ci pourraient attaquer les pièces en plastique du système de coupe à rails.

La durée de vie et la précision de coupe du système peuvent être considérablement prolongées par une manipulation soigneuse et un bon entretien.



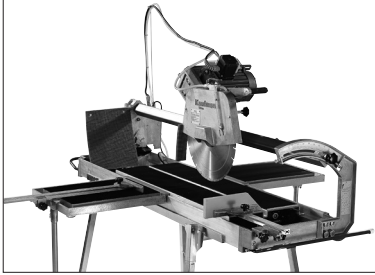
Pour un travail optimal, nous recommandons les outils complémentaires de haute qualité Kaufmann. Depuis plus de 60 ans :
La qualité pour principe.

Ersatzteile
Spare parts
Pièces détachées

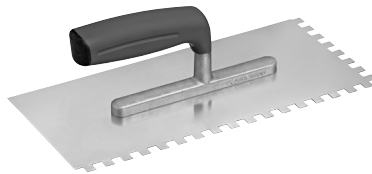


Technische Änderungen vorbehalten.
 Technical changes are subject to alteration without notice.
 Sous réserve de changements techniques.

Steintrennmaschinen
Stone saws
Scie de chantier



Kellen
Trowels
Truelles



Schlagschnurgeräte
Chalk line marker
Cordeau traceur



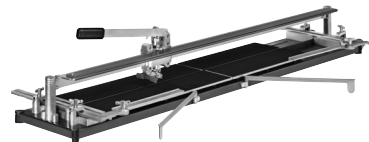
Rührquirle
Mixing paddles
Mélangeurs



Kellen
Trowels
Truelles



Fliesenschneidmaschinen
Tile cutting machines
Machine coupe-carreaux



Alu-Gipserhobel
Aluminum wall plane
Rabot à plâtre en aluminium



Plattenheber
Flag lifter
Pose-dalles



Aufziehglätten
Application trowels
Taloche

